

## О деятельности Детской Службы Примирения в 2010-2011 учебном году

### **Руководители:**

Л.К. Кабанова – педагог-психолог

О.Е. Семиренко – старшая вожатая

### **Цель Детской службы примирения:**

Формирование гражданских качеств на основе новых знаний, умений и ценностей, которые сопутствуют разрешению возникающих проблем, помогают адаптироваться к изменяющимся социально-экономическим и политическим условиям, а также представлять и защищать свои права и интересы, уважая интересы и права других.

### **Задачи:**

- ✓ Защита прав и интересов личности детей, обеспечение безопасных условий их психического и физического развития и обучения, поддержка и содействие в решении психолого-педагогических и медико-социальных проблем;
- ✓ Развитие психолого-педагогической и медико-социальной компетентности всех участников образовательного процесса – учащихся, педагогов, родителей;
- ✓ Содействие укреплению взаимопонимания и взаимодействия между всеми субъектами образовательного процесса, содействие педагогическому коллективу в оптимизации социально-психологического климата образовательного учреждения;
- ✓ Консультативно-просветительская работа среди обучающихся, педагогов, родителей;

## Детская служба примирения

---

- ✓ Профилактическая работа по пропаганде здорового образа жизни среди учащихся, педагогов, родителей.

Члены службы примирения - учащиеся с 7 по 10 классы, которым близки идеи примирения, восстановительного правосудия. Всего добровольцев – 40 человек:

7 кл. – 10 человек;

8 кл. – 1 человек;

9 кл. – 5 человек;

10 кл. – 24 человека

В течение всего учебного 2010-2011 года Детская Служба Примирения работала в тесном контакте с учреждениями: Краевым молодёжным социальный медико-педагогическим центром, АмГПУ, ГДТДиМ.

### Проведено:

№ п/п	Мероприятие	Классы	Место проведения
1.	Лекция – практикум по конфликтологии «Возможна ли жизнь без конфликта?»	Добровольцы ДСП – 24 чел.	На базе АмГПУ (1 корпус, институт педагогики и психологии).
2.	Лекция – практикум по конфликтологии «Конфликт - и пути его решения»;	Добровольцы ДСП – 20 чел.	На базе АмГПУ (2 корпус)

## Детская служба примирения

	Встреча со студентами факультета ОБЖ		
3.	Тренинг «Добровольчество»	Добровольцы – 24 чел. (10 кл.) и 17 чел. (7 кл.)	МПЦ
4.	Информационные палатки.  Темы: -«Профилактика ВИЧ инфекции».  - «Здоровый образ жизни».  - «Профильное обучение».	11А  4А, 4Б, 4В, 4Г  9А, 9Б, 9В, 9Г	МПЦ (проводили добровольцы 10-х классов)  СОШ №23 (проводили добровольцы 7Б класс)  СОШ №23 (проводили добровольцы 10-х классов)
5.	Занятие «Учимся дружить», закрепление наставников.	3В класс	СОШ №23, добровольцы ДСП, ученики 7В класса. Л.К. Кабанова

## Детская служба примирения

			О.Е. Семиренко
6.	Занятие-практикум «Учимся дружить»	3В класс	СОШ №23, Л.К. Кабанова, Баталов Илья.
7.	Игры на сплочение коллектива класса.	4А, 4Б, 4В, 4Г	СОШ №23, добровольцы: Матвеев Арина, Макеев Михаил, Закирничная Екатерина, Симашова Вероника, Баталов Илья, Елдова Александра, Баранник Валерия. Л.К. Кабанова О.Е. Семиренко
8.	Игры на сплочение коллектива класса.	1А, 1Б, 1В, 1Г	СОШ №23, учащиеся 7В класса
9.	Провели 15-минутки «Как избежать конфликтов?»	6А, 6Б, 6В, 6Г	СОШ №23, добровольцы 10-х классов Л.К. Кабанова

## Детская служба примирения

			О.Е. Семиренко
10.	Групповая консультация «Решение сложных конфликтных ситуаций».	Добровольцы	СОШ№23, каб 205 Л.К. Кабанова О.Е. Семиренко
11.	Групповая консультация-практикум «Проведение игр на сплочение коллектива»	Добровольцы	СОШ№23, каб.205 Л.К. Кабанова О.Е. Семиренко
12.	Собрание старшеклассников «Партнёрские отношения семьи и школы».	9А, 9Б, 10А, 10Б, 11А	СОШ№23, актовый зал, добровольцы 10-х классов Л.К. Кабанова О.Е. Семиренко Е.И. Скоробреха Е.М. Прейма
13.	Конкурс «Визитка класса»	5А, 5Б, 5В, 5Г	СОШ №23, актовый зал, добровольцы
14.	Краевой слёт добровольцев по	Добровольцы –	Краевой Дом

## Детская служба примирения

	ЗОЖ	45 чел.	Молодёжи (награждены за активный добровольческий труд по популяризации ЗОЖ среди молодёжи 10А, 10Б классы, ученик 9В класса Илья Баталов, ст. вожатая О.Е. Семиренко)
15.	Летние образовательно-оздоровительные сборы «Мой выбор – здоровье!»	Добровольцы	МПЦ
16.	Участие в краевой добровольческой акции «Поздравь своего учителя»	Добровольцы	Привокзальный микрорайон
17.	Городской форум волонтёрских отрядов	Добровольцы	ГДТДиМ
18.	Окружной конкурс «Волонтёр-2010»	Добровольцы	1 место, ЦВР «Юность»
19.	Участие в краевой акции	Добровольцы	СОШ №23

## Детская служба примирения

---

	«Неравнодушные сердца», посвящённой Всемирному Дню борьбы со СПИД-ом		
20.	Регистрация на официальном сайте волонтеров «Java-point.ru»	Добровольцы (30 чел.)	СОШ №23
21.	Окружная волонтерская акция «Современный ветеран»	Добровольцы (15 чел.)	СОШ №23

### **ВЫВОД**

#### **ПЛЮСЫ:**

1. План на год перевыполнен
2. Добровольцы всегда с желанием включались в работу, проявляли инициативу, активно участвовали в подготовке и проведении мероприятий школы.
3. Члены Детской службы примирения используют в жизни навыки, полученные в школе по бесконфликтному поведению и добровольческому движению.
4. Положительный опыт сотрудничества Детской службы и следующих классных руководителей: Е.И. Скоробреха, Е.М. Прейма, Н.И. Ильченко, Л.А. Колупаева, и зам. директора по УВР Т.П. Бурковская.
5. Плодотворное сотрудничество с консультантами Детской службы примирения – М.А. Буряк-директор МПЦ, С.В. Дроковой-преподаватель АмГПУ.

## Детская служба примирения

---

### **МИНУСЫ:**

1. Не все консультанты принимали участие в работе Детской службы примирения.
2. Мало привлекались родители к сотрудничеству.

### **ПОЖЕЛАНИЕ:**

Хотелось, чтобы большую активность проявляли учителя-предметники и классные руководители, прошедшие семинар-практикум «Детская служба примирения» и получившие удостоверения.



# Информационная палатка

*Л.К. Кабанова, педагог-психолог.*

## Информационная палатка.

В 2010 – 2011 учебном году в МОУ СОШ № 23 проведены **три** информационных палатки.

### 11 А класс по теме: „Профилактика ВИЧ инфекций”



### Цели:

- 1) Формирование сексуальной культуры и положительных установок на сохранение своего репродуктивного здоровья;
- 2) Формирование безопасного поведения, воспитание у подростка привычки обдумывания и анализа своего поведения для избегания таких ошибок, как ранние сексуальные отношения, беспорядочные связи, нежелательная беременность.

### 4 классы по здоровому образу жизни.



## Информационная палатка

---

### Цель:

Формирование позитивных установок на сохранение, укрепления и развития направленного физического и духовного здоровья.

### 9 классы „Основы профильного обучения”



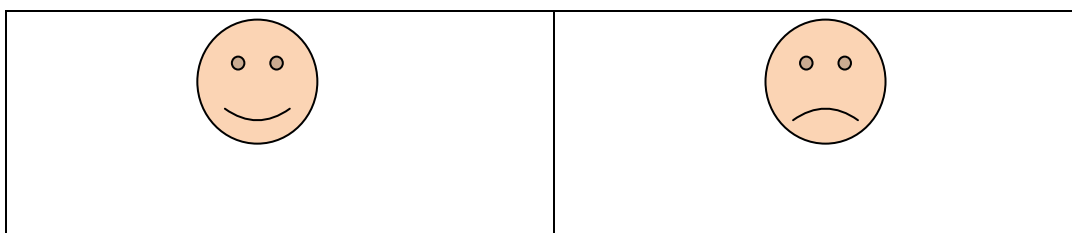
Сценарий информационной палатки „Основы профильного обучения”.

### Цели:

- выявить знания о моделях профильного обучения;
- портфолио, его структура и особенности в обучения.
- какие возможности предоставляются ученику профильной школы при поступлении.

### Оборудование:

- 1) У каждого экзаменатора набор билетов определенного цвета (синий, красный...)
- 2) Плакат.



- 3) Клейкие листочки по количеству участников.
- 4) Таблички:

## Информационная палатка

---

- экзаменатор (по количеству столов экзаменаторов).
  - консультант (по количеству столов консультантов).
  - призы.
- 5) Прайз лист (Сколько баллов стоит сувенир).
  - 6) Призы (маленькие шоколадки, ручки, значки, записные книжки...)
  - 7) Жетоны разных цветов (за правильный ответ или ответ с помощью консультанта).

### Предварительная работа

- 1) Для проведения Информационной палатки были приглашены добровольцы 10 классов, а для проведения в 4 классах – 7 б.
  - 2) Совместно с вожатой, Семиренко О.Е. провели обучение добровольцев по проведению Информационной палатки на базе МПЦ.
  - 3) Распределили обязанности на совете добровольцев (с привлечением классных руководителей):
- Экзаменаторы.
  - Консультанты.
  - Группа выдающая призы.
  - Отвечающие за обратную связь.
  - Ведущий выбран.
  - Определили участников мероприятия, день, время, место, где будет проводиться Информационная палатка.
  - Намечен день по проверке готовности к мероприятию.
  - Составлены вопросы.

### Ход мероприятия

**Ведущий:** Здравствуйте ребята! Сегодня мы будем говорить о серьезных вещах. На следующий год вы будете учиться в профильной школе, и мы хотели бы узнать, насколько вы информированы о том, что

## Информационная палатка

---

это такое? Какие профили реализуются в нашей школе? Что значит обязательная часть программы и индивидуальный учебный план, и многое другое?

Информационная палатка будет работать 30 минут.

Вы подходите к любому экзаменатору, вытягивает билет, отвечаете.

Если не знаете ответ или неточно ответили – Вас отправляют к консультанту, после возвращаетесь к экзаменатору и отвечаете.

За правильные ответы получаете жетоны.

В конце игры, на полученные жетоны, получаете призы.

После завершения игры подходите к плакату и приклеиваете листочек, понравилось, или не понравилось вам игра.

**УДАЧИ ВАМ!**

**ВОПРОСЫ:**

**Вопросы к «Информационной палатке»**

- 1) Какое обучение называется профильным?
- 2) Какие профили вы знаете?
- 3) Какие профили реализуются в нашей школе?
- 4) Что такое индивидуальный учебный план?
- 5) На какие части делится индивидуальный учебный план?
- 6) Что представляет инвариантная часть индивидуального учебного плана?
- 7) Что представляет обязательная часть индивидуального учебного плана?
- 8) Учащиеся, каких классов могут иметь индивидуальный учебный план?
- 9) Определение понятия «Порфолио».
- 10) Что включает в себя Портфолио ученика профильной школы?
- 11) Зачем нужна профильная школа?
- 12) Какие возможности предоставляются ученику профильной школы после окончания инженерно-технического профиля?

## Информационная палатка

---

- 13) Какие возможности предоставляются ученику профильной школы после окончания филологического профиля?
- 14) Какие возможности предоставляются ученику профильной школы после окончания социально-гуманитарного профиля?
- 15) Какие возможности предоставляются ученику профильной школы после окончания социально-экономического профиля?
- 16) Какие возможности предоставляются ученику профильной школы после окончания художественно-эстетического профиля?
- 17) Перечислите профильные предметы инженерно-технического профиля.
- 18) Перечислите профильные предметы филологического профиля.
- 19) Перечислите профильные предметы социально-гуманитарного профиля.
- 20) Перечислите профильные предметы социально-экономического профиля.
- 21) Перечислите профильные предметы художественно-эстетического профиля.
- 22) Из чего складывается балл портфолио?
- 23) Сроки изменения профиля?
- 24) Для чего проводится «конференция XXI век»

Какие экзамены сдаются ШЕК, а какие ТЭК и в чем разница?



## Я – ученик профильной школы

---

*Рафаилова Диана, ученица 10Б класса*

### «Я – представитель профильной школы №23»



Hallo! Bonjour! Guten Tag!

Smile at each other and give us your smile.

Здравствуйте, уважаемые гости! Я Рафаилова Диана - представитель профильной школы №23. Обучаюсь на профильном уровне в соответствии с индивидуальным учебным планом. Моя программа действий по реализации индивидуального учебного плана предполагает успешное освоение на профильном уровне таких предметов как: русский, английский и немецкий языки, литература, история. Занятия в малых школах любителей иностранного языка и школе юных филологов, дополнительные занятия по предметам практических искусств, проектно-исследовательская деятельность, активное участие в профильных конференциях – все это органично сочетается в образовательной траектории. Что же повлияло на мой выбор? В первую очередь, это интересы, которые появились у меня в 5 классе. Мне очень нравились уроки английского языка, однако я не хотела ограничивать себя и записалась на дополнительные занятия по французскому языку в школе переводчиков «Элизабет». А с этого учебного года появилась возможность изучать немецкий язык в малой школе любителей иностранных языков, открытой в нашей школе в 2009 году. Мне нравится работать именно в языковой области, (слайд) например, заниматься литературными переводами. Перевод стихотворения «Мона Лиза» Бренды Вебер опубликован в школьном Вестнике профильной школы. Также одним из моих любимых занятий является написание эссе на английском языке по самым различным

## Я – ученик профильной школы

---

темам. (слайд) Еще обучаясь в начальной школе и являясь участником группы научного общества учащихся «Росток», я начала работать над первыми проектами. Проектная деятельность является неотъемлемой частью моего индивидуального маршрута. Сегодня защищаю проекты не только на русском, но и на английском языках. Тема последнего - «Fashion».

Огромное значение имеют для меня такие предметы, как литература и русский язык. Мне нравится принимать участие в литературных вечерах, мероприятиях, конкурсах. Считаю значимым для себя участие в школьном литературном конкурсе «Легкокрылый Пегас». Я вхожу в творческий коллектив школьной газеты «Всегда в плюсе», в которой часто публикуют мои статьи, являюсь корреспондентом школьной газеты «Пластилиновое небо».

Другим из наиболее любимых мною профильных предметов является история. С удовольствием изучаю особенности Древнерусского государства, крещение Руси и другие темы. Часто делаю сообщения, работаю над рефератами, эссе. Несомненно, изучение всех профильных предметов пригодится в будущем.

Так как я обучаюсь в школе с углублённым изучением предметов художественно – эстетического цикла, с первого по девятый класс я училась искусству и различным техникам рисования на предметах практических искусств. На экране представлена моя экзаменационная работа в девятом классе. Это триптих «Шаг навстречу», выполненный на холстах масляными красками. До этого я участвовала в создании декоративного панно «Нанайская сказка», с которым принимала участие на городской выставке «Мир и фантазия». Работа заняла третье место в одной из номинаций. Участвую не только в городских конкурсах, но и во всероссийских конкурсах рисунков «Мир заповедной природы». Была удивлена и обрадована, когда заняла

## Я – ученик профильной школы

---

второе место среди участников. (слайд) А в ноябре этого года проводила мастер класс по созданию нанайской личины для других учителей в рамках городского семинара, попробовала себя в такой непривычной роли - роли учителя. Мною выполнено большое количество натюрмортов, городских пейзажей, силуэтов, работа над которыми составляет дополнительное образование, входящее в индивидуальный учебный план.

Считаю свою жизнь активной и яркой, так как я не только учусь в школе, получаю образование, но и стараюсь участвовать в различных акциях, конкурсах, концертах, имею диплом участника внеурочной деятельности.(слайд) Я – лауреат ежегодной школьной премии «Созвездие имен». Надеюсь, что в этом году стану победителем. В 2009 – 2010 учебном году стала финалистом городского конкурса лидеров «Я и мой руководитель». С этого года – член школьной команды КВН «Пиджак брата» и мисс КВН 2010-2011 года. Добиваться успехов мне помогает детская школьная организация «Спектр +». Благодаря ей я узнала о различных добровольческих акциях и стала волонтером. Часто провожу игры и классные часы для учащихся начальной школы, являясь членом детской службы примирения. Тренинги, мастер-классы по конфликтологии в МПЦ и педагогическом университете помогают мне ориентироваться и адаптироваться в обществе, что безусловно пригодится во взрослой жизни. Именно по инициативе старшеклассников, в этом учебном году в нашей школе прошли переговорные площадки в форме дебатов на темы: «ЕГЭ...» и «Современное телевидение», а также прошло собрание старшеклассников по теме «Партнерские отношения семьи и школы». Эти мероприятия учат отстаивать свою точку зрения, слушать и уважать оппонента, быть уверенным в себе. Благодаря тому, что я активный и любознательный человек, регулярно отправляюсь в мой



## Я – ученик профильной школы

---

любимый лагерь «Созвездие» на различные смены. Была во всероссийском лагере «Орленок».

Времени бывает недостаточно, но всегда его нахожу, когда дело касается еще одного любимого занятия. Это танцы. Танцевать я начала с 6 лет. Сейчас занимаюсь хип-хопом и часто выезжаю на соревнования и мастер-классы.

Как вы уже, наверное, заметили, я не ограничиваю себя чем-то одним и развиваюсь всесторонне. Кто-то считает, что это нереально заниматься несколькими делами сразу и быть успешным во всем, но я уверена в обратном. Когда есть поддержка родных и близких, созданы все условия для развития творческого потенциала в школе, когда обучаешься в профильной школе, можно достичь больших высот.

## Я – ученик профильной школы

---



*Макеев Михаил, ученик 10А класса*

### **«Я – представитель профильной школы №23»**

Здравствуйте, Меня зовут Макеев Михаил, я ученик 10 класса профильной школы № 23.

Я мечтал об инженерии давно и хочу рассказать вам, как я к этому пришел.

Со второго класса я занимался исследовательскими проектами. Начиная с таких проектов как "планеты солнечной системы", по ходу исследования выдвигал неплохие гипотезы, чем удивлял своих учителей. Мы были первыми, кто стоял у истоков НОУ - научного общества учеников начальной школы, при нас НОУ только-только началось формироваться. НОУ выросло вместе с нами и продолжает работать до сих пор, даже школьный журнал, который тогда печатался так и назывался "Росток". Я писал много проектов, причём делал это увлечённо, 4 года я работал над проектами "Планеты солнечной системы" и "Динозавры. Юрский период", В 9 классе выполнил и защитил исследовательскую работу "Коллайдер". Я продолжаю работать над этим проектом и хочу представить его на конкурсе «Ступени в будущее», который проводит кафедра механики КНАГТУ. Я участник конференций «Профильная школа XXI века», победитель школьных недель проектов В профильной школе мы работаем не только над своими проектами, но и помогаем ученикам из начальных классов реализовывать свои проекты.

С детства я мечтал поступить в СВУ - Суворовское военное училище. И мои родители посоветовали мне начать изучать физику, так как этот предмет в военных заведениях необходим. Я стал членом Научного Общества Старшеклассников нашей школы – «Я познаю мир», стал активистом нашей школы. С Суворовским училищем не

## Я – ученик профильной школы

---

получилось, но тогда я уже чётко знал по какому пути пойду. В 9 классе на предпрофиле у меня было четкое решение о выборе своего профиля. И я стал слушателем СУНЦ НГУ - специализированного учебного научного центра новосибирского государственного университета на отделении физики. Дистанционное обучение проводят педагоги нашей школы, а задания мы получаем из Новосибирска. Я на отлично сдал экзамен по математике и так же успешно сдал экзамен по физике в форме ГИА (городской комиссии). Я всегда стремился к своей цели. И когда мне пришло приглашение посетить Летнюю Школу в СУНЦ в академ-городке, я с удовольствием воспользовался им. В Новосибирской Летней Школе я расширил свои знания по физике, математике, химии, биологии и другим наукам, писал всесибирские олимпиады по физике и математике, посетил множество институтов Например: институт ядерной физики. Институт гидроаэродинамики и другие и лаборатории специализированного научного центра НГУ. Лекции и показательные опыты проводили такие педагоги как: профессор доктор химических наук Собянин В. Адиректор института биоорганической химии РАН (Российской Академии Наук), академик Власов В. В., доктор физико-математических наук, профессор Лаврентьев М. М. и кандидат химических наук Барам С.Г.. Я получил огромный, бесценный опыт, который поможет мне в будущем.

И вот 10 класс, я не выпускаю учебника физики из рук (может сказать Диана), это все благодаря моим школьным и вузовским преподавателям. Обучаясь на профильном уровне, я понял, что обучение в профильном классе очень отличается от обучения в обычном классе. Я изучал тот же самый раздел по физике – «механика», но на более высоком математическом и естественнонаучном уровне.

## Я – ученик профильной школы

---

Со своим одноклассником Дубовиком Михаилом, который является призером городского этапа по физике, решаем нестандартные задачи по этому предмету. Пока первенство в скорости решения задач закреплено за Михаилом, но я не оставляю надежд на победу. Мой учитель говорит, что у меня есть очень большой потенциал. Чтобы достигнуть этой цели, я являюсь членом школьного центра образования, посещаю малую школу МИФ, где есть все необходимое, для того чтобы все свои теоретические знания я подкреплял на практике. Я уже умею свободно обращаться с электронной системой сбора данных "Max Advance". В 11 классе я буду проходить практики на ОАО "Амурметалл", так же посещать лаборатории технического университета, в которой получу дополнительные навыки считывания данных.

В 10 классе, изучая физику и понимая, что мне нужны необходимые знания по математике, я стал посещать заочную школу по математике при НГУ. Так же я являюсь слушателем малого факультета технического университета, в школе посещаю курс "Нанотехнологии", который ведет преподаватель из технического университета Шакина Антонина Владимировна. Быть более успешным мне помогают знания основ информатики и информационно-коммуникационных технологий и мне очень интересен раздел «Кодирование информации», так же хожу на курсы «Техническое черчение», такая образовательная траектория помогает мне быть более успешным в реализации моего индивидуального учебного плана. Есть большое желание стать участником новых олимпиад по физике и одна из них – Олимпиада атомных станций, которая будет проводиться по заказу ОАО Концерна «Росэнергоатом».

Я состою в творческой группе учащихся, которая дает мастер-классы для учителей нашей школы и учителей физики нашего города,

## Я – ученик профильной школы

создаю свои личные творческие книжки, сейчас вы видите их на экране.

Техники и лирики в нашей школе идут плечом к плечу, помогают друг другу. Я, например, консультирую, помогаю учащимся 5-х классов, 8-х классов работать над проектами, научиться решать задачи по физике. В результате такой взаимопомощи рождаются новые идеи, например, в этом году мы решили провести первые переговорные площадки, дебаты. Однако мы, как и многие другие ученики, не ограничиваем себя чем-то одним и развиваемся всесторонне. Я член школьной детской организации «Спектр +», школьной детской службы примирения. Мне было интересно участвовать в переговорных площадках, в роли спикера, ведущего и участника. Тема одной из них была «Гори синим пламенем», где обсуждались проблемы сиротства и насилия. Еще я публикую статьи в школьную газету «Всегда в плюсе». Мне близки идеи добровольчества – я волонтер.

О моих спортивных достижениях могу сказать, что я шесть лет занимался карате. Я чемпион и вице-чемпион соревнований краевого уровня, посвященных памяти имени Меркулова. На ряду с этими победами я еще и победитель городских соревнований по карате. Еще я успешный участник школьной команды КВН (уже второй год). Мы с Дианой члены агитбригады эколого-биологического центра, и не раз побеждали в экологическом КВНе. Еще, нам с Дианой нравится посещать творческие смены краевого центра «Созвездие».

Моя формула успеха..... (Упорство + Смекалка + Логика + Удача<sup>2</sup> – Лень) \* Харизма = Успех.

Я считаю, что этим я добьюсь успеха.

**ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР  
ИРИНЫ РЫЖЕНКО**



**ДОЛЬКА ТАЛАНТА**

Недавно я провела вечер в компании друзей. Вы спросите, что в этом особенного? Я вам отвечу. Тот необычный вечер состоялся в пятницу в четыре часа в школе номер двадцать три, а именно в лекционном зале. Необычно, правда? Пожалуй, я рассею ваше любопытство. Ровно в четыре часа в лекционный зал стали подходить приглашённые гости, рассаживаться за столы, на которых находились множество лакомств, а по середине стоял пузатый важный чайник, который создавал уют и поддерживал дружескую атмосферу. Это был вечер встречи с прекрасным. Вечер был посвящён Ирине Рыженко, которая учится в 8 б классе, а по совместительству является моей талантливой одноклассницей, которой для душевного равновесия нужно всего лишь три вещи. Какие, спросите вы? Все очень легко и просто: листок, ручка и талант, который, как верный друг, никогда не покидает её. Весь вечер мы общались, читали стихи, некоторые читала она сама. Ведущей этого вечера была Смирнова Елена Юрьевна, которая проложила путь в страну рифмы, красоты и всей прелести

## Творческий вечер Ирины Рыженко

---

стихов, которые с каждым словом захватывали нас. Каждый из присутствующих мог высказать всё то, что он думал, так как все присутствующие люди были творческие личности и не могли не заинтересоваться в способностях талантливой девушки. По окончании вечера в воздухе ещё витала та частичка теплоты и ленточка слов, которая на протяжении всего вечера становилась всё толще и крепче с каждым словом. После ещё долго не расходились гости, сидели и просто делились своими впечатлениями, но, к сожалению, вечер подходил к концу и гости стали расходиться. **И знаете, что я поняла после этого вечера? Что в каждом ребёнке, неважно, сколько ему лет, уже заложена долька таланта, который в своей жизни он просто обязан развить, чтобы в дальнейшем из этой дольки выросли великие плоды!**

**Екатерина МИРЧУК, 8 класс**



Очень здорово, что такие вечера проводятся у нас в школе. Можно узнать много нового, попить чаю с конфетами... Если серьезно, то ни в одной школе из всех, которые я знаю, таких вечеров не проводится. Здорово: открывать новые таланты, заниматься тем, что ты любишь, участвовать в конкурсах, узнавать новое. Как любителю цитат, мне стоило сидеть там с микрофоном. Каждый мог высказать свое мнение и пожелание юным писателям. Талантливые люди вокруг нас. Просто некоторые не нашли свой талант. Цитата? Нет, это



## Творческий вечер Ирины Рыженко

---

прописная истина. Люди, которые собрались на этом вечере, уже в той или иной мере нашли свой талант и дорогу, по которой хотят идти.

**Алена НАЗАРОВА**, 6 класс

Недавно я была на творческом вечере Иры, моей одноклассницы и, оказалось, что я её почти не знаю. Она такой творческий, интересный и разносторонний человек. Насколько я знаю, она долго готовилась, старалась и хотела чем-нибудь удивить своих гостей, мне кажется ей это удалось! Гости, я думаю, побывавшие на её вечере, были довольны. Были исполнены стихи Ирины, приготовлена презентация о её жизни, спета песня. Не её, правда, но я считаю, что все впереди. Я узнала много интересного про неё, открыла её для себя с другой стороны. И все благодаря творческому вечеру. Очень хорошая идея устраивать такие вечера. Они помогают, прежде всего, нам, ученикам, узнавать друг друга лучше. почаще бы были такие мероприятия!

**Виктория ИСАЕВА**, 8 класс

Я благодарна судьбе, которая свела меня с такой творческой личностью, как Ира Рыженко. Она поистине талантливый человек, с которым приятно общаться, который всегда придет на помощь в трудной жизненной ситуации, и несмотря ни на что всегда остаётся оптимистом и передаст окружающим свой заряд энергии. Двадцать второго апреля у Иры состоялся творческий вечер, на котором присутствовало много талантливых людей. Лично для меня этот вечер ещё имел и познавательный характер, потому что я узнала то, что Ира никогда не рассказывала мне, и она предстала передо мной в новом виде! Честно говоря, я считала, что у Иры не так уж и много стихотворений, только сборник, но после того как Елена Юрьевна показала нам небольшую стопку общих тетрадей, где не было ни одного чистого листка, да даже места пустого, то я, признать вам, была сильно удивлена. Ведь Ира - занятой человек, каждая минута у неё



## Творческий вечер Ирины Рыженко

---

расписана, но всё равно она находит время и на друзей и на стихотворения. Также меня удивила её недавно написанная книга, ещё не успевши выйти в тираж, «Дневник Джейн». К сожалению, мне ещё не представился случай прочитать эту книгу, но я уверена, что в ней, так же как и в стихотворениях, заключён большой глубокий смысл, который раскрывается не сразу, а постепенно. Вечер мне очень понравился и запомнился. Не только новыми впечатлениями, но и знакомством с не менее талантливыми людьми.

**Анна ГУНБИНА**, 8 класс

## Собрание старшеклассников

---

*Мельников Дмитрий, ученик 10Б класса*

### Собрание старшеклассников «Партнёрские отношения семьи и школы»



Саша: Доброе утро, уважаемые старшеклассники. Мы собрались сегодня для того, чтобы рассмотреть очень важный и актуальный вопрос.

Дима: Эффективность воспитания детей напрямую зависит от того, насколько тесно взаимодействуют семья и школа.

Саша: Партнерство школы и семьи должно работать в интересах ребенка, разделяя ответственность за его образование и развитие.

Дима: Итак, тема сегодняшнего собрания старшеклассников - «Партнерские отношения семьи и школы».

Саша: Раскрыть и обозначить основные аспекты темы, мы приглашаем первого докладчика собрания ученицу 10А класса Томик Марию.

/// Слово

Дима: Спасибо. А теперь, уважаемые ученики, вы можете задать Марии интересующие вас вопросы.

## Собрание старшеклассников

---

### /// Вопросы

Саша: Развитие личности ребенка через формирование у него потребности в достижении успеха напрямую связано с тем, насколько едины в сотрудничестве школа и семья ребенка.

Звонит телефон. Дима берет трубку:

«Да, да Марь Петровна, все передам, до свидания.»

Саша: Дима, ну ты нашел время по телефону разговаривать!

Дима: Да опять учительница звонила, с отцом хотела поговорить.

Саша: Итак, тема второго доклада «Связь учителя с родителями по телефону»

Дима: За кафедру приглашается Закирничная Екатерина ученица 10Б класса.

### /// Слово

Дима: Большое спасибо, Катя. Старшеклассники, у вас есть возможность задать вопросы.

### /// Вопросы

Саша: Часто в решении той или иной проблемы, педагог может получить помощь непосредственно от родителей учеников и этим не следует пренебрегать.

Дима: Родители в ходе таких встреч получают реальное представление о школьных делах и поведении ребенка, учитель же необходимые ему сведения для более глубокого понимания проблем каждого ученика.

## Собрание старшеклассников

---

Саша: Вопрос необходимости вызова родителей в школу рассмотрит ученик 10А класса Вихров Герман.

/// Слово

Саша: Пожалуйста, ученики, ваши вопросы.

/// Вопросы

Дима: Сравнительно недавно школы начали предоставлять родителям такую услугу как «электронный дневник».

Саша: Рассказать о плюсах и минусах такого новшества, мы приглашаем Горюнову Оксану ученицу 10А класса.

/// Слово

Саша: Пожалуйста, задавайте вопросы Оксане.

/// Вопросы

Дима: Практика показывает, что родители педагогом, если между ними возникает взаимопонимание.

Саша: Значит, учитель должен позаботиться о том, чтобы быть организатором жизненно важной программы взаимодействия семьи и школы.

## Собрание старшеклассников

---

Дима: Для подведения итогов собрания старшеклассников приглашается ученица 10Б класса Симашова Вероника.

/// Слово

Саша: На этом наше собрание окончено. Спасибо за внимание.

Дима: В основе взаимодействия семьи и школы должны лежать принципы взаимного доверия и уважения, поддержки и помощи, терпения и терпимости по отношению друг к другу.





*В. Баранник,  
Н. Васильев,  
ученики 10А класса*

### **Технология переговорных площадок 2010-2011**

В этом учебном году директор нашей школы Любовь Андреевна Паздникова вдохновила нас на проведение Переговорных площадок. И за этот учебный год у нас прошло четыре переговорных площадки. На них мы обсуждали волнующие нас темы. Например, такие как нововведения в образовании, СМИ.

На первой переговорной площадке мы только начали пробовать свои силы. Это было для нас чем-то новым, но на сегодняшний день мы уже овладели технологией дебатов и можем вступать в дискуссии на разные темы.

Недавно состоялась последняя в этом году переговорная площадка на тему «Современная школа». Уникальность последних дебатов состояла в том, что вторая команда спикеров - учителя нашей школы. Накал между учениками и учителями присутствовал на протяжении всего мероприятия, однако атмосфера была весьма дружественной.

Я думаю, многие заметили, что участвовать в Переговорной площадке было интересно не только ученикам, но и учителям, которые так стремительно тянули руки вверх, чтобы задать вопросы спикерам-ученикам.

Надеюсь, нас ждут ещё более увлекательные и волнующие темы для обсуждений!

## Переговорная площадка

---

### Переговорная площадка

В 2010-2011 учебном году в нашей школе впервые начали проводить переговорные площадки в форме дебатов. Это нововведение сразу вошло в нашу школьную жизнь, и я уверена, что это станет традицией на долгие годы.

Вы спросите, в чем смысл и главная идея данного мероприятия?! Ответ прост. Происходит противостояние, борьба сторон, выражающих противоположные мнения по заданной проблеме. Первые ответчики выражают основную позицию, задают направление, в котором движется команда. Вторые выступающие углубляются в тему, приводят существенные доводы для защиты своей точки зрения, и после выступления отвечают на вопросы зрительного зала и своих противников. Это всегда наиболее напряженный и жаркий момент всего мероприятия, так как ребята, а иногда и учителя, ярко бросаются в словесную схватку, заваливают друг друга сложными и запутанными вопросами! И последние ответчики подводят итоги, делают выводы по результатам выступления всей команды.

Темы дебатов, предложенные ученикам в этом году, были очень интересными и требовали ответственной и активной к ним подготовки: «ЕГЭ: за или против», «Современные СМИ: за или против», «Перемены в образовании» и «Наша школа будущего: перспективы развития». Последняя площадка прошла в необычном режиме, в диалог вступили команды учителей и учеников.

Итак, дебаты стали одной из любимых форм работы в нашей школе. Ребята стали более самостоятельными, научились четко и доступно выражать свою точку зрения, развили свои ораторские способности. И надеюсь, еще не раз встретятся на подобной дуэли.



*Герман Вихров, ученик 10А класса*

### **Мастер - класс «Max Advance»**

В этом году нам представилась возможность продемонстрировать другим классам систему сбора данных «МАКС ЭДВАНС». Система сбора данных «МАКС ЭДВАНС» предназначена для проведения учебного и исследовательского эксперимента по физике, химии и биологии с использованием различных датчиков. «МАКС ЭДВАНС» включает в себя как специализированное программное обеспечение для сбора данных и анализа данных AdvanceLogger, так и ряд программ, входящих в состав Windows CE 6.0

В демонстрации нашего исследования ребята могли не только пронаблюдать, как работает система, но и сами попробовать провести эксперимент. Было видно, что они были заинтересованы. Кто знает, может такой опыт для детей повлияет на выбор будущего профиля.







*Вероника Симашова,  
ученица 10Б класса*

### **Мастер - класс в стенах НГУ**

С каждым днем наши старшеклассники набираются все большими знаниями и опытом. Им, конечно, нравится это делать, они интересуются наукой и пытаются выстроить свою лесенку побед и новых открытий. Название одной ступеньки стало "научить!" Поэтому некоторые наши ученики посвятили себя их собственному мастер-классу, проводимых в рамках проектной недели, задачей которого стало рассказать о том, чего еще никто, возможно, не знает, заинтересовать других в своем открытии, ну и главная цель - научить и правильно направить.

Все мастер-классы прошли на УРА! Каждый, кто попробовал себя в этой интересной деятельности, понял, как это сложно стоять перед публикой, пусть даже и не большой, и попытаться сделать так, чтобы тебя поняли и слушали. Могу с уверенностью сказать, что все ребята показали для себя высший пилотаж, отлично справились с новой работой. Желаем им успехов и лучших результатов на следующей ступеньке!



*Горбач Е.А., Шелепова Е.А.,  
библиотекари*

### ***Внутренний мир человека. Красота человеческой души».***

Глубокие социально - экономические преобразования, происходящие в современном обществе, заставляют нас размышлять о будущем России, о молодежи. Современная ситуация, сложившаяся в стране, наглядно показывает нам, как ломаются обычаи и традиции, как рушатся нравственные устои общества. Особенно ярко высвечивается проблема потери нравственных начал у подрастающего поколения. Работая в школе, очень тонко чувствуешь, как резко отличаются дети сегодняшние от тех, кто учился в школе ещё совсем недавно. Неслучайно в терминологии Президента России появилось выражение «человеческий капитал», которое означает не только высокий профессионализм, но и нравственную направленность личности. Вопрос нравственного воспитания детей является одним из ключевых вопросов, стоящих перед каждым родителем, обществом и государством в целом. Наше общество нуждается в подготовке широко образованных, высоконравственных людей, обладающих не только знаниями, но и прекрасными чертами личности. В нравственном воспитании важно не только сформулировать моральное сознание, нравственные чувства, но и самое главное - включить школьника в различные виды деятельности, где раскрываются его нравственные отношения. Именно поэтому в работе современной школы большое

## Гражданский форум «Уроки нравственности»

---

внимание уделяется воспитанию личности учащихся, формированию лучших нравственных качеств.

Одной из приоритетных форм работы библиотеки с учащимися по формированию нравственных качеств личности является Гражданский форум. В нашем образовательном учреждении в текущем учебном году состоялся очередной форум «Уроки нравственности».

### **Цель форума:**

- гармоничное духовное и нравственное развитие личности школьника на основе православных, патриотических, культурно – исторических традиций России.

### **Задачи:**

- способствовать воспитанию чувства патриотизма, сопричастности к героической истории Российского государства, готовности служить Отечеству;

- развивать активную гражданскую позицию;

- воспитывать нравственные качества личности, такие, как любовь к родной земле, ответственность за тех, кто рядом, уважение ко всем, живущим на земле, бережливость, стремление сделать мир добрее и лучше.

Гражданский форум «Уроки нравственности» состоялся в актовом зале школы 15 апреля. В работе форума приняли участие 83 человека. Это учащиеся 4 – 11 классов, педагоги школы, гости, победители проектов «Уроки нравственности» учащиеся школы Автономова Татьяна, Готнога Валерия, Лузан Кристина.

## Гражданский форум «Уроки нравственности»

---

Центральным событием в работе форума стала конференция. Работа конференции строилась следующим образом: открытие, представление гостей форума, работа по секциям и подведение итогов работы Гражданского форума, награждение. В начале конференции был показан видеоролик; ситуации, которые легли в основу сюжета видеоролика, и послужили началом разговора о нравственности.

В обсуждении приняли участие учителя, родители, старшеклассники. Гости форума отвечали на вопросы ведущих, делились мнением по проблеме нравственного воспитания в современной России. Дискуссия получилась интересной. Многие участники высказывали свое отношение к проблеме нравственности, делились впечатлениями, приводили примеры безнравственных поступков, искали компромисс. Учащиеся школы, победители недели проектов представили свои презентации по книгам «Уроки французского» В. Распутина и «Безумная Евдокия» А. Алексина.

Гостем форума был поэт – комсомольчанин, бывший главный конструктор завода им. Гагарина Леонид Дмитриевич Воробьев. Леонид Дмитриевич рассказал ученикам о своей незабываемой встрече с космонавтом Ю.А.Гагариным, читал свои стихи.

И в заключении работы форума учащиеся 4б класса представили вниманию зрителей инсценировку рассказа В.Осеевой «Бабка». Данный рассказ направлен на воспитание милосердия и сострадания, формирование уважения к старшим. Воспитание стремления к доброй жизни, стремления учиться добродетелям у тех, кто ими обладает. А учащиеся 7в класса показали «Сказку о нежелании учиться и о великой силе любви». Сказка способствует формированию у детей представления о смысле и ценности таких нравственных качеств

## Гражданский форум «Уроки нравственности»

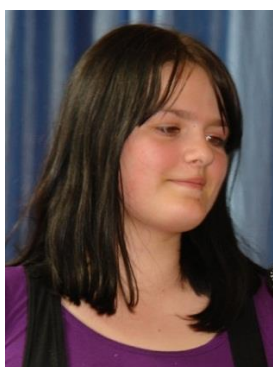
---

личности, как трудолюбие, терпение. Сегодня необходимо воспитывать у детей навыки трудолюбия, привычку к занятиям полезной деятельностью, несплодному проведению времени.

Состоялось награждение грамотами активных участников работы форума. Гости были награждены благодарственными письмами за большой вклад в дело нравственного воспитания подрастающего поколения.

### ***Отзывы участников Гражданского форума:***

Форум оставил массу приятных впечатлений. Все принимали участие, отвечали на интересные вопросы, высказывали своё мнение по различным проблемам. Мероприятие было очень хорошо организовано, сплачивало присутствующих, разжигало интерес ко всему представленному. Я считаю, что такие мероприятия должны проводиться чаще, они делают нашу жизнь ярче, воспитывают в нас любовь к людям, к Родине.



*Ирина Рыженко, ученица 8 б класса*

Форум оказал огромное влияние на меня, я понял множество важных вещей. Многие факты, приводимые в пример, имеют большое значение. Люди знают и видят, что происходит вокруг, но ничего не могут предпринять, и потому стараются подстраиваться под общество. Но после этого форума многие ученики будут не подстраиваться, а действовать самостоятельно: делать добро другим людям. И вскоре людей добрых и вежливых станет больше. Я очень благодарен библиотекарям школы - организаторам форума, за потраченное с пользой время.



*Егор Туруханов, ученик 8 в класса*



МОУ СОШ с углубленным изучением предметов художественно-эстетического цикла №23

# Между строк

ФЕДОРАСКОЕ УРОЖЬЕ  
МАЙ, 2011

**The River of Life**  
By Thomas Campbell

The more we live, more brief appear  
Our life's succeeding stages,  
A day to childhood seems a year,  
And years like passing ages.

The gladness current of our youth,  
Ere passion yet disorders,  
Steals lingering like a river smooth  
Along its grassy borders.

But as the careworn cheek grows wan,  
And sorrow's shafts fly thicker,  
Ye stars, that measure life to man,  
Why seem your courses quicker?

When joys have lost their bloom and breath,  
And life itself is vapid,

The River of Life is making its way making us get ready to its unexpected turns and whirls. Someone is just floating on water, the other is struggling against the river tide. Our life is generous and prepares for us not only sorrow's shafts but also blooming joys. Unfortunately we are not attentive enough to notice it. An indomitable wisdom reach the Falls of Death wishing to change time's course to slower speeding.

Making her own way editor  
**Дмитрий Мельников**  
Чем жизнь длинней, тем нам дороже  
Роза пропахнет наших дней,  
И закусят нас дни короче  
В прядях старости своей.

Веселой кости руки  
Бьют в аккорд берегов золотых  
В терзаниях мечты твоей  
Среди друзей, тебя достойных.

Но старость в пенале объяла  
Труснет разозл.  
Ты мой братик,  
Переве шадеть.

На небесах,  
Как текут,  
Глаза...  
Летит длинный путь.

она шаг  
своей бесконечной,  
я слышал так,  
остаться верно.

Чем больше мы живем,  
Тем мимолетнее успех,  
Дни летят, словно год,  
Повсюду звонит смех.

Веселой кости поток  
И медленнее река скопыт  
Вдоль береговой тоски.

Когда померкнет блеск щеки,  
Проникнута в сердце  
Стрела печали. Вперед  
Кружат где-то дериу.

Тоска в сердце  
Тоска в сердце  
Тоска в сердце  
Тоска в сердце

Чем меньше длинней мы успехом,  
Тем, злител, дольше мы живем,  
Дней детства кажется нам годом  
А год - тем самым вечным днем.

Веселой кости тапай кости,  
Где страсть журчит безбрежно,  
Берега омывает любовь.

Бывает молодость в заботах,  
Привыкает печаль заметна на лице,  
Звезда, что определила путь человека,  
Жизнь убыстряет, как будто во сне!

Когда радость мы не жовим и не живим,  
И ладно когда становится безжизненно,  
Мы замечаем, что время бегит быстро,  
Как-то даже в водопое кажин грустно!

Может странно, но замедлит время  
Мечтает из нас каждый пестро,  
Когда один за другим поздравит друзей,  
Оставляя с неслыханной кровью душою.

Небо конградит быстротечностью  
Тяжелые годы старости,

**Вероника Симашова**

МОУ СОШ с углубленным изучением предметов художественно-эстетического цикла №23

# Между строк

ФЕДОРАСКОЕ УРОЖЬЕ  
СЕРЕБРЯНАЯ ЗИМУШКА  
ЯНЬ, 2011

## English Limericks

There was a young Lady of Niger,  
Who smiled as she rode on a tiger.  
They returned from the ride  
With the Lady inside  
And the smile on the face of the tiger.

**Анастасия Охотникова**  
Одна хохотушка-девица  
Любила кататься на львице.  
Птичница вам честно—  
Девица исчезла,  
Зато улыбается львица.

There was a young Lady of Wake,  
Whose house was the smallest one there.  
She slept on the floor,  
With her head through the door.  
There was a strong Lady of Worel


**Вероника Симашова**  
женщина,

There was an old man from Peru,  
Who dreamed he was eating his shoe.  
He awoke at night  
In a terrible fright -  
And found it was perfectly true.

**Егор Киле**  
Жил-был старик из Перу,  
Он кушал ботинок, причинось ему.  
Хоть от страха кричал—  
И обнаружил, что всё наву.

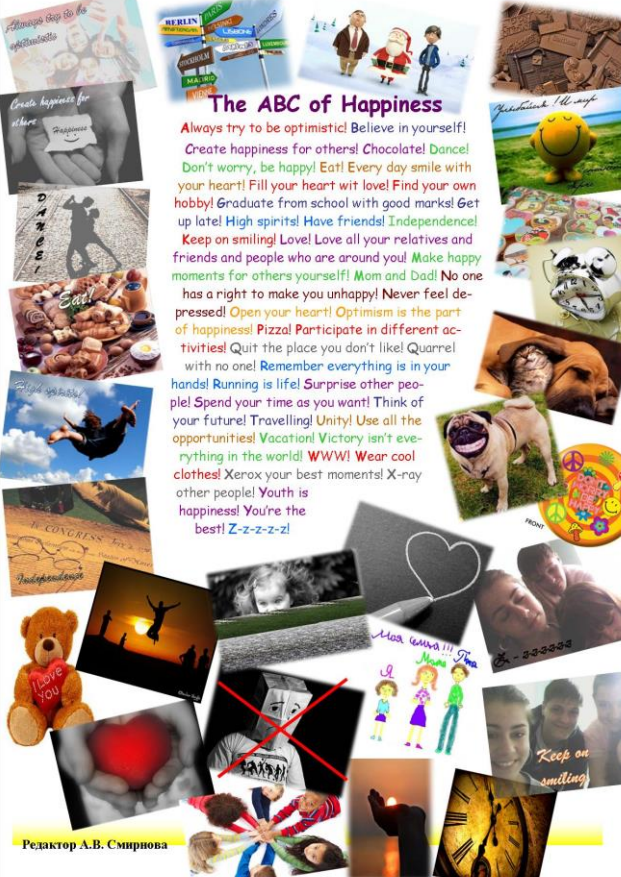
Жил-был мужчина. Жил он в Перу,  
Как-то приснилось, причинось ему,  
Проснулся быстро он съел он туфлю,  
Был убежден совершенно,  
Что завтрак не съел.

**Кристина Пузан**

## The ABC of Happiness

Always try to be optimistic! Believe in yourself!  
Create happiness for others! Chocolate! Dance!  
Don't worry, be happy! Eat! Every day smile with your heart!  
Fill your heart wit love! Find your own hobby!  
Graduate from school with good marks! Get up late!  
High spirits! Have friends! Independence! Keep on smiling!  
Love! Love all your relatives and friends and people who are around you!  
Make happy moments for others yourself! Mom and Dad!  
No one has a right to make you unhappy! Never feel depressed!  
Open your heart! Optimism is the part of happiness!  
Pizzal Participate in different activities! Quit the place you don't like!  
Quarrel with no one! Remember everything is in your hands!  
Running is life! Surprise other people! Spend your time as you want!  
Think of your future! Travelling! Unity! Use all the opportunities!  
Vacation! Victory isn't everything in the world!  
WWW! Wear cool clothes! Xerox your best moments!  
X-ray other people! Youth is happiness! You're the best!  
Z-z-z-z-z!



Редактор А.В. Смирнова

МОУ СОШ с углубленным изучением предметов  
художественно-эстетического цикла №23

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ  
ПРОФИЛЬ

МАЙ, 2011

# Между строк

## The River of Life

By Thomas Campbell

The more we live, more brief appear  
Our life's succeeding stages;  
A day to childhood seems a year,  
And years like passing ages.

The gladsome current of our youth,  
Ere passion yet disorders,  
Steals lingering like a river smooth  
Along its grassy borders.

But as the careworn cheek grows wan,  
And sorrow's shafts fly thicker,  
Ye stars, that measure life to man,  
Why seem your courses quicker?

When joys have lost their bloom and breath,  
And life itself is vapid,  
Why, as we reach the Falls of Death  
Feel we its tide more rapid?

It may be strange – yet who would change  
Time's course to slower speeding,  
When one by one our friends have gone,  
And left our bosoms bleeding?

Heaven gives our years of fading strength  
Indemnifying fleetness;  
And those of youth, a seeming length,  
Proportioned to their sweetness.

*The River of Life is snaking its way making us get ready to its unexpected turns and whirls. Someone is just floating on water, the other is struggling against the river tide. Our life is generous and prepares for us not only sorrow's shafts but also blooming joys. Unfortunately we are not attentive enough to notice it. An indemnifying wisdom is given to us only when we reach the Falls of Death wishing to change time's course to slower speeding.*

*Making her own way editor*

**Дмитрий Мельников**

Чем жизнь длинней, тем нам дороже  
Река прошедших наших дней,  
И кажутся нам дни короче  
В преддверье старости своей.

Веселый юности ручей  
Бежит вдоль берегов зеленых  
В терзаниях мечты твоей  
Среди друзей, тебя достойных.

Но старость в цепкие объятия  
Возьмет тебя... Тускнеет радость.  
Смотри, уходят твои братья,  
И жизнь, увы, теряет сладость.

Проложен курс на небесах,  
И реки жизни там текут.  
Воспоминания, глаза...  
В них целой жизни длинный путь.

Недолг человека шаг  
Внутри Вселенной бесконечной,  
Но ты старайся сделать так,  
Чтоб в памяти остаться вечно.





**Екатерина Дрокова**

Чем дольше мы живем,  
Тем мимолетнее успех.  
День детства, словно год,  
Повсюду звонкий смех.

Веселой юности поток  
Разрушат страсти чувства,  
И медленно река скользит  
Вдоль береговой грусти.

Когда померкнет блеск щеки,  
Пронзит внезапно сердце  
Стрела печали. Впереди  
Закроют где-то дверцу.

Теряет радость яркий цвет,  
А жизнь теряет веру,  
Смывает смерти водопад  
Любви чистейшей меру.

Пусть невозможно, но на час  
Замедлить нам бы время!

Уходят в мир иной от нас  
Друзья... Потери бремя.

Нам небеса даруют свет,  
А время ускользает.

Чем слаще юности пора,  
Тем незаметней она тает.



Стр. 2

**Вероника Симашова**

Чем меньше дышим мы успехом,  
Тем, значит, дольше мы живем.  
День детства кажется нам годом.  
А год – тем самым вечным днем.

Веселый поток нашей юности,  
Словно течение реки,  
Где страсть журчит беспрестанно,  
Берега омывая любви.

Блекнет молодость в заботах,  
Признаки печали заметны на лице.  
Звезды, что определили путь человека,  
Жизнь убыстряют, как будто во сне!

Когда радостью мы не живем и не дышим,  
И жизнь когда становится безвкусной,  
Мы замечаем, что время бежит быстро,  
Как паденье в водопаде капли грустной!

Может странно, но замедлить время  
Мечтает из нас каждый порою,  
Когда один за другим покидают друзья,  
Оставляя с истекаемой кровью душою.

Небо вознаградит быстротечностью  
Тяжелые годы старости,  
А светлая наша молодость  
В воспоминаньях останется сладостью.



**Екатерина Закирничная**

Чем больше дней уходит вспять,  
Тем реже удовольствия жизнь дарит.  
Один день в детстве, словно век,  
А годы – в бесконечность манят.

Веселый юности поток,  
Бегущий меж берегами, -  
Преподнесенный нам урок,  
Ценнее он с годами.

Стрела печали пролетела,  
Заботы хмурят нас,  
Мы не сидим уже без дела,  
Быстрее каждый час.

Но вот уже и радость блекнет,  
У жизни пресный вкус,  
Мы на краю у водопадов смерти,  
Былого тянет груз.

Да, странно, но кому дано  
Остановить мгновенье?  
Друзей уход по сердцу бьет,  
От горя нет спасенья.

Хоть мнится юность навсегда,  
Но всё же мы стареем,  
И годы мчатся в никуда...  
Чем слаще, тем быстрее.

Филологический профиль



**Егор Киле**

Чем дольше длится век наш грешный,  
Тем скоротечнее года.  
Когда живешь ты безмятежно,  
Так будет кажется всегда.  
А годы, как весной вода,  
Они, как реки, полноводны,  
Бурлят от страсти иногда,  
И юности волна сильна.

Но все с годами потускнело,  
И жизни скорбная печаль  
Так ловко, быстро и умело

Вмиг человеком овладела.  
Почувствовав дыханье смерти,  
Мы начинаем понимать,  
Что надо все успеть нагнать.  
У вечности б часы занять...

Но небеса даруют нам  
Одну лишь быстротечность.  
Все в этой жизни пополам.  
Казалось, юность будет вечной,  
А радость станет бесконечной  
Назло грядущим всем годам.

**Диана Рафаилова**

Чем жизнь длиннее, тем короче  
Мгновения, когда сверкают очи.  
Вспомни детство! Ведь тогда  
Вечностью нам казались года.

Но почему веселый вихрь юности,  
Пусть и встречал преграду,  
Сносил любые трудности  
И долгим был в награду?

Со временем, однако, он ослабевает,  
А жизнь жестока: стрелы в нас пускает.  
И остается с нами лишь мечта,  
Не потускнела чтоб далекая звезда.

Так хочется, чтоб радость продолжалась,  
Но жизнь становится скучна.  
И почему она вдруг оказалась  
Столь быстрой, как поток ручья?

Немного странно, но что делать?  
Теченье жизни скорость набирает,  
И близкий друг, нас покидая,  
С душевной раной оставляет.

И для того, чтоб все закончить поскорей  
Даруют небеса нам быстроту,  
Чтобы заполнить сердца пустоту,  
Сорвав с очей былую пелену.

**Кристина Лузан**

Чем дольше мы живем,  
Тем незаметнее успеха час.  
А помните, как в детстве день казался годом,  
А год был целой вечностью для нас?

Мы радовались жизни, но настал  
Момент, когда разрушила все страсть,  
Теперь лишь память сохранит те дни,  
Когда нам жить хотелось влпасть.

Измучено заботами лицо,  
И блекнет смысл юношеской жизни.  
Стрела печали поразила вновь чело,  
И почему мне кажется всё быстрым?

Когда дыханье счастья прекращается  
И я теряю к жизни интерес,  
То почему биенье сердце учащается?  
Всё это значит, скоро мне конец?

Возможно, мысль звучит так странно,  
Но есть ли в мире человек,  
Который мог бы снизить скорость,  
Замедлить жизни нашей бег?

Ведь больно смотреть, как уходят друзья.  
Душою я с ними, хочу всё вернуть,  
И сердце моё изливается кровью,  
Но каждому предначертан свой путь.

О небеса, даруйте нам силы,  
Которые так необходимы,  
А сладости жизни приберегите,  
Когда будет плохо, на нас их валите!



**А.В. Смирнова**

Успеха нашего восходы  
Со временем так скоротечны...  
В далеком детстве день, что годы,  
А годы – вечностью беспечны.

Бурлящей юности поток,  
Не ведавший еще ненастья,  
Стремительно летит вперед  
Вдоль берегов людского счастья.

Необратим судьбы итог,  
И грусть во взгляде затаилась.  
Отмерен звездами нам срок,  
А скорость жизни убыстрилась.

Когда поблекнут краски жизни,  
Ее дыхание угаснет.  
И у порогов смерти близкой  
Течение кажется опасным.

Возможно, странно, но едва ли  
Найдется в мире человек,  
Что не желал, друзей теряя,  
Замедлить жизни нашей бег.

Дарует небо дням последним  
Внезапный старости исход,  
А молодости – бесконечность,  
Длиною в сладостный полет.

**Редактор А.В. Смирнова**



**Ирина Рыженко**

Чем больше мы живем,  
Тем быстротечней наши дни.  
И годом станет детства день,  
Лета растают в вечности.

И радость молодости тихой,  
Еще не тронутая страстью,  
Скользит рекою гладкой, длинной,  
Минуя берега ненастья.

Заботы дней перерастает в серость,  
Печаль становится плотней.  
Вы, звезды, мера жизни человеческой,  
Но почему становитесь быстрее?

Когда теряет цвет, дыхание радость,  
То наша жизнь – всего лишь пустота,  
И почему у водопада смерти  
Мы чувствуем ее всегда?

Но кто бы время изменил,  
Замедлил ускоренье,  
Когда вдруг из друзей ушел один,  
Посеяв тьму, сомненье.

Дает нам небо силы, возмещая  
Угасшее стремление дней былых,  
И юность, светлую, прекрасную.  
Для всех когда-то молодых.





МОУ СОШ с углубленным изучением предметов  
художественно-эстетического цикла №23

ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ  
ПРОФАНЬ

СРЕДМАЛЬНЫЙ ВЫПУСК

ИЮНЬ, 2011

# Между строк

## English Limericks

There was a young Lady of Niger,  
Who smiled as she rode on a tiger.  
They returned from the ride  
With the Lady inside  
And the smile on the face of the tiger.

**Анастасия Охотникова**

Одна хохотушка-девица  
Любила кататься на львице.  
Признаться вам честно—  
Девица исчезла,  
Зато улыбается львица.



There was a young Lady of Ware,  
Whose house was the smallest one there.  
She slept on the floor,  
With her head through the door.  
There was a strange Lady of Ware!

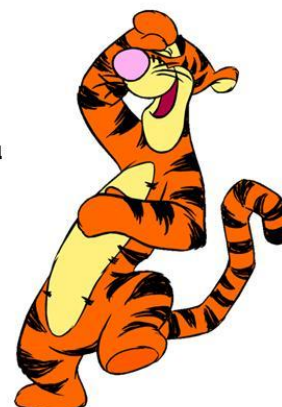
**Вероника Симашова**

Жила-была одна женщина,  
Каморка её была меньшая.  
Она спала на полу,  
Головой на ветру,  
Вот такая вот странная женщина!



**Диана Рафаилова**

На тигре кататься любила она  
И при этом сияла, улыбаясь всегда.  
Но каков поворот!  
Топала не в рай, а в живот...  
И тигр, улыбаясь, промолвил: «Балда!»





There was an old man from Peru,  
Who dreamed he was eating his shoe.  
He awoke at night  
In a terrible fright, -  
And found it was perfectly true.



**Егор Киле**

Жил-был старик из Перу.  
Он кушал ботинок, приснилось ему.  
Он проснулся в ночи—  
Хоть от страха кричи—  
И обнаружил, что всё наяву.



**Кристина Лузан**

Жил-был мужчина. Жил он в Перу.  
Как-то приснилось, что съел он туфлю.  
Проснулся быстро он той ночью,  
Был убежден совершенно точно,  
Что завтрак не ждёт его по утру.

**Екатерина Закирничная**

Жил-был парень в Перу.  
Во сне он съел свою туфлю.  
Проснулся ночью  
Весь в поту,  
Держа ошметки все во рту!



**Екатерина Дрокова**

Жил старый человек в Перу.  
Приснился странный сон ему:  
Когда голод не счесть,  
Любит обувь поесть,  
Так и проснулся с ботинком во рту!

**Юлия Свириденко**

Жил-был старьй мужчина в Птеру.  
Во сне он однажды кушал туфлю.  
Проснулся он ночью  
В холодном поту  
И на самом деле съел ту туфлю!

**А. В. Смирнова**

Жил-был один человек из Птеру,  
И снилось ему, что жевал он туфлю.  
Раз проснулся в ночи  
И как закричит,  
Потому что ботинок он ел наяву!



There once was a student named Bessor,  
Whose knowledge grew lessor and lessor.  
It at last grew so small  
He knew nothing at all,  
And today he is a college professor!



**А. В. Смирнова**

Учился в колледже некий Иван,  
Не робкий, за словом не лез он в карман.  
А в голове было пусто,  
И как-то очень грустно  
Знать, что сегодня Иван в нашем колледже декан!

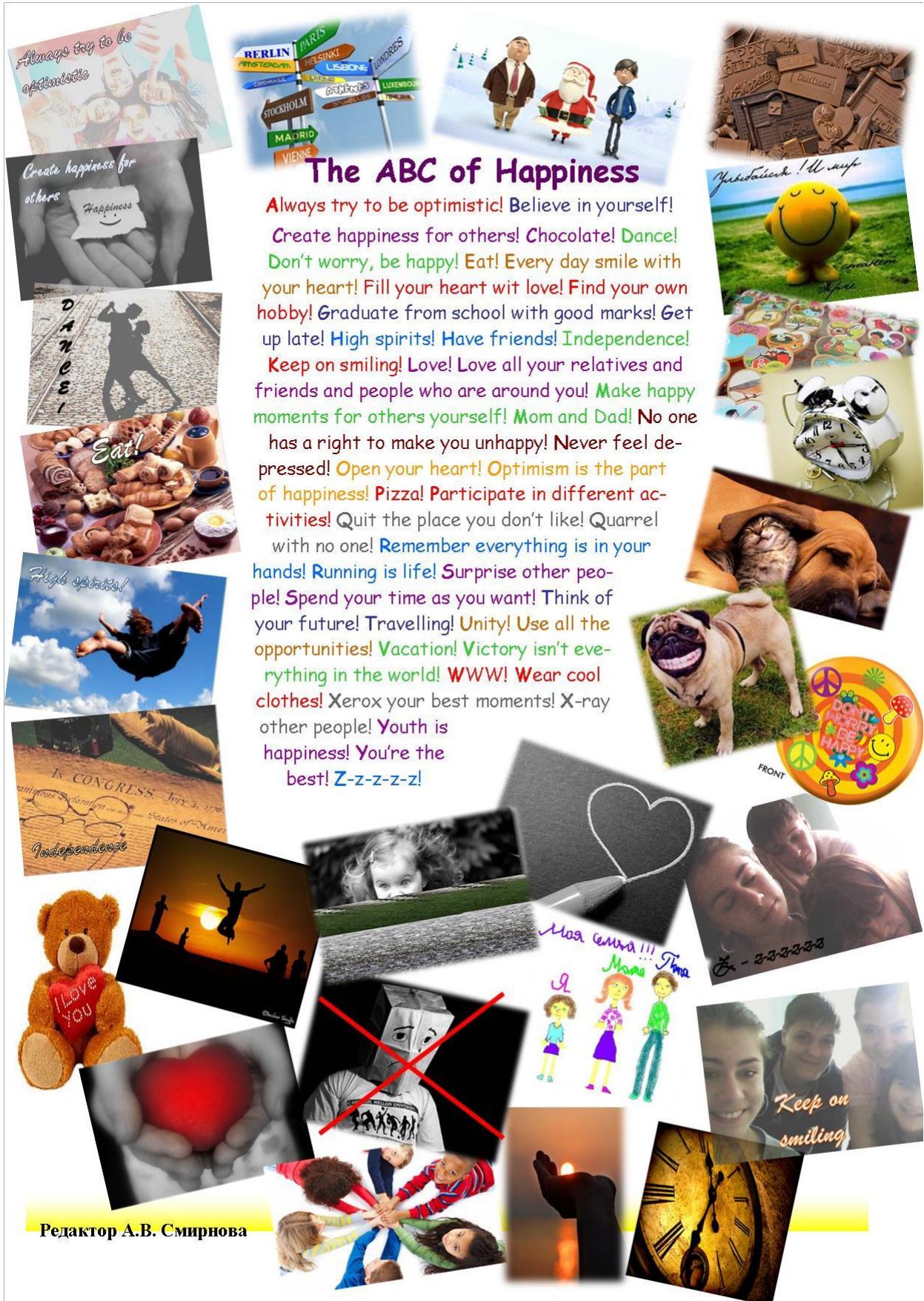
There is a clever old miser who tries  
Every method to economize.  
He said with a wink,  
"I've saved gallons of ink  
By simply not dotting my "i's".

**Дмитрий Мельников**

Жил-был на свете скряга старьй,  
В вопросах экономии бывальтьй!  
За свою жизнь он сохранил  
Галлоны чернил,  
Не ставя точки в инициалах!







## The ABC of Happiness

**A**lways try to be optimistic! Believe in yourself!  
**C**reate happiness for others! **C**hocolate! **D**ance!  
**D**on't worry, be happy! **E**at! **E**very day smile with your heart!  
**F**ill your heart with love! **F**ind your own hobby! **G**raduate from school with good marks!  
**G**et up late! **H**igh spirits! **H**ave friends! **I**ndependence!  
**K**eep on smiling! **L**ove! Love all your relatives and friends and people who are around you!  
**M**ake happy moments for others yourself! **M**om and Dad! No one has a right to make you unhappy!  
**N**ever feel depressed! **O**pen your heart! **O**ptimism is the part of happiness!  
**P**izza! **P**articipate in different activities! **Q**uit the place you don't like!  
**Q**uarrel with no one! **R**emember everything is in your hands!  
**R**unning is life! **S**urprise other people! **S**pend your time as you want!  
**T**hink of your future! **T**ravelling! **U**nity! **U**se all the opportunities!  
**V**acation! **V**ictory isn't everything in the world! **W**W! **W**ear cool clothes!  
**X**erox your best moments! **X**-ray other people! **Y**outh is happiness!  
**Y**ou're the best! **Z**-z-z-z-z!

Редактор А.В. Смирнова



МОУ СОШ с углубленным изучением предметов  
художественно-эстетического цикла №23

ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ  
ПРОФАНЬ

ФЕВРАЛЬ, 2011

# Между строк

## Love and Friendship by Emily Bronte

Love is like the wild rose-briar,  
Friendship like the holly-tree—  
The holly is dark when the rose-briar blooms  
But which will bloom most constantly?

The wild-rose briar is sweet in the spring,  
Its summer blossoms scent the air;  
Yet wait till winter comes again  
And who will call the wild-briar fair?

Then scorn the silly rose-wreath now  
And deck thee with the holly's sheen,  
That when December blights thy brow  
He may still leave thy garland green.

*Love and friendship have always been two actual issues to argue about. Which one is of the greatest value to a person? One who has no friends is lonely, who has never fallen in love is unhappy. Love is vulnerable and fragrant but makes people fly. Being deep and trustworthy friendship survives all life obstacles. Should people draw a dividing line between these notions which are equally vital for them? The students of the philological group have tried to solve this question. Here are the variants of their poetical translations of the verse 'Love and Friendship' by Emily Bronte. Enjoy reading!*

*From the editor with love*

Екатерина Закирничная

Любовь похожа на шиповник,  
Растущий дико, весь в цвету,  
А дружба вечна, будто падуб,  
Чьи листья свежи на ветру.  
И пусть зеленый падуб блекнет  
Перед красой, что не затмить,  
Но сменится сезон когда-то,  
И что же будет дольше жить?

Весной шиповник сладок и чудесен,  
А аромат – так просто волшебство!  
Но если подождать морозов зимних,  
То кто же вспомнит красоту его?  
Так презирай чудесный ты веночек  
И наслаждайся блеском остролиста.  
Когда состарится лицо твое,  
Не тронет время листья, что душисты!





Дмитрий Мельников

Любовь подобна розе дикой,  
А дружба – веткам остролиста.  
И меркнет перед розой остролист безликий,  
Но что важнее на пути тернистом?

Горят огнем цветы шиповника весной,  
Распространяя нежный аромат,  
Но вспомнишь ли о них зимой,  
Оглянешься ли ты назад?

Любовь прекрасна, но не бесконечна.  
Оставит после лишь пренебреженье.  
А дружба, хоть трудна, но вечна.  
Так выбери же остролист без промедленья!

Кристина Лузан

Возможно, любовь – это дикий шиповник,  
Что цветет небывало в дремучем лесу.  
А дружбу сравню я с падубом острым,  
Что в обиду не даст себя никому.

Шиповник, который любовь означает,  
Цветет и цветет, забывая о всем.  
И лишь зеленее становится падуб,  
Темнеет листва его с каждым днем.

Душист и прекрасен шиповник весной,  
Так тонок и сладок его аромат,  
Но время проходит. На пороге зима.  
Не вернуть той поры, к сожаленью, назад.

Так улыбнись скорей венку из падуба,  
Ведь сиянье его с вечностью связано.  
И когда заглянет декабрь в окно,  
Листвой зеленой ты прикроешь чело.

Егор Киле

Любовь – это шипы с цветами,  
А дружба – вечный остролист.  
Когда шиповник расцветает,  
То остролист пока в тени.  
Но кто же раньше увядает  
И ароматом наполняет  
Свои оставшиеся дни?

Зима придет, не за горами...  
Кто назовет шипы цветами?  
Увядший розовый цветок –  
Он больше расцвести не смог.

Взгляни на этот остролист!  
В декабрьскую стужу  
Он согревает чью-то душу:  
Растет, когда любовь прошла...  
А дружба что? Она жива!



Юлия Свириденко

Любовь, как шиповник, цветет и пахнет.  
Дружба, как падуб, бывает темна.  
Воздух все лето благоухает,  
Ароматом цветов наполняя сердца.

Дикий шиповник к зиме увядает,  
В то время как падуб цвет не меняет.  
Венок из шиповника все презирают,  
Остролиста гирляндой себя украшают.

Декабрь придет и разрушит чело,  
Но дружба, как падуб, сильнее его!

Вероника Симашова

Любовь, словно шиповник, поет.  
Дружба – остролист вечнозеленый.  
Падуб затмится, лишь тот зацветет.  
Но кто из них будет сердцем хваленный?

Шиповник цветет сладко весной,  
Летним ароматом он всех убажует,  
Но кто после спросит холодной зимой:  
«Чье сердце от розы бесцветной растает?»

Когда мертвый месяц разрушит чело  
И пред остролистом шиповник померкнет,  
Никто не подумает вслед про него.  
Но память о дружбе никогда не поблекнет.

Диана Рафаилова

Дикий шиповник напоминает любовь,  
А дружба – остролист обычный:  
От него совсем не стынет кровь,  
Но постоянство его типично.

Он не сладок, как шиповник весной,  
Чье цветение благоухает.  
Но что же случится зимою?  
К сожалению, красота увядает.

И не нужен теперь глупый венок:  
Сиянье остролиста он не заменит.  
И не падет с зеленой гирлянды листок,  
Если любви постоянство изменит.

А.В. Смирнова

Словно дикий шиповник, расцветает любовь.  
Вечнозеленым падубом пускает корни дружба.  
Темные ветви. Лепестков алых кровь.  
Что дольше продлится? Что тебе нужно?

В весенний день шиповника вкус сладок.  
Пьянящий аромат его по воздуху плывет.  
Но подожди, ведь летних дней срок краток,  
И кто колючий куст зимой красивым назовет?

Так сбрось, глупец, из диких роз венок  
И вечной зеленью укрась свое чело.  
Чтобы декабрь, подводя годам итог,  
Добавил на виски лишь серебро.





*While translating a verse, the author sometimes changes the original text. It is possible if it is necessary for the creation of a certain image. A translator is a creator to some degree because the process of translating a verse into another language is very similar to composing your own one.*

*In the original poem love is compared with a wild rose-brier and friendship—with a holly-tree. But Kate has her own associations of love and friendship and they are quite poetic! Don't you think so?*

*The students of the philological group have much work to do because learning a foreign language is not an easy occupation but it can be rather fascinating if you try being creative when you are doing your home assignment*

by Diana Raphailova

They had rubbed along very well since their childhood. He wasn't distressed when she monkeyed about with his favourite things. She was dogging him every day but he didn't want to duck her. She could rabbit on about different events that she remembered while he was ferreting around for the two missing tickets for a two-hour movie because he liked keeping an eye on her aping the main characters. He liked making her feel happy so every morning he treated her to a delicious breakfast and she wolfed down everything he cooked. They spent a lot of time together but sometimes she needed a half-an-hour loneliness. And when he was trying to find her, she was dancing in a snaking way in the smallest room of their big flat. Then she asked him for a new seventy-dollar dress for her and he bought it. He could do everything she wanted. But... Why? Because he loved her so much, because she was his beloved six-year-old sister.

*P.S.: The editor of this issue sincerely congratulates all the translators on St. Valentine's Day and wishes them to enjoy real friendship and come across their true love one day!*

Екатерина Дрокова

Любовь для нас немая ива,  
А дружба нежный первоцвет.  
Когда на иве блещут искры,  
На первоцветах гаснет свет.

Весна. Цветет красотка-ива  
И распускает аромат.

Придет зима. И некрасиво  
Пустые ветви вдаль глядят.

Венок из ивы сердце душит.

Любовь вновь стала неживой.

Декабрь чувства все разрушит,

Но первоцвет всегда с тобой.

Редактор А.В. Смирнова



МОУ СОШ с углубленным изучением предметов  
художественно-эстетического цикла №23

ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ  
ПРОФИАЛЬ

Январь, 2011

# Между строк

from **The Night Before Christmas**  
by **C. C. Moore**

He had a broad face and a little round belly  
That shook, when he laughed,  
like a bowl full of jelly.  
He was chubby and plump –  
a right jolly old elf.  
And I laughed when I saw him  
in spite of myself.  
A wink of his eye, and twist of his head,  
Soon gave me to know I had  
nothing to dread.  
He spoke not a word, but went straight  
to his work,  
And filled all the stockings; then turned  
with a jerk,  
And laying his finger aside of his nose,  
And giving a nod, up the chimney he rose.  
He sprang to his sleigh, to his team  
gave a whistle,  
And away they all flew like the down  
of a thistle;  
But I heard him exclaim as he  
drove out of sight,  
“HAPPY CHRISTMAS TO ALL  
AND TO ALL A GOOD NIGHT”



*The Night Before Christmas... The time for mystery and magic. The time for making the only wish. The very time for believing in wonders and in yourself, in your own abilities and the moment for trying your hand at something new. The students of our philological group did not have much experience in translating original verses from English into Russian but all of them made a try and succeeded in creating their own variants of 'The Night Before Christmas'. And here they are for your joy and pleasure! Move on!*

Lady Frost

Диана Рафаилова

Он был с личиком крупным  
И животиком круглым,  
Который от смеха сотрясался,  
Позже он заметил, что и я улыбался  
И, точно как он, довольным остался.

Он дал мне понять, что не надо бояться –  
По-доброму раз подмигнул.  
Но говорить со мной не собирался,  
Только руку в мешок окунул.

Затем отвернулся, наполнил чулок  
Пред тем, как исчезнуть, кивнул головой...  
Послышался после негромкий свисток –  
Команда летела к соседям домой.

А мне оставалось принять пожеланье  
И весело провести Рождество,  
И не было никаких опасений,  
Что не сбудутся слова его.



Вероника Симашова

У него широкое лицо  
И маленький круглый живот.  
А когда он весело смеется,  
То задорно тот трясется.  
Он пухлощекий и приятно полноват,  
Настоящий лукавый взгляд!  
Когда вижу его – я смеюсь  
И вдруг на себя не сержусь.  
Подмигнет, головой повернет  
И от страха тут же спасет!  
Не скажет ни слова, наполнит чулки



И развернется резко к двери,  
К усам и носу палец приложит  
И в камин пролезть он сможет,  
Заскочит в сани, подаст он свисток  
И полетит, как чертополох,  
И крикнет вдогонку, исчезая вдали:  
«С Рождеством вас, ребята,  
Надежды, любви!»



Екатерина Дрокова

Большое круглое лицо и маленький живот,  
И радость юной детворы в улыбке той живет.  
Старик щекастый, добрый дед,  
Как эльф из детской сказки,  
Любого он развеселит,  
Начав всем строить глазки.  
Он никогда не говорит,  
А только улыбается,  
Потом кивает головой,  
И чудеса свершаются.  
В чулки подарки он кладет,  
Никто о том не знает.  
Через каминный дымоход  
Он тихо убегает.  
И в небесах я вижу, свет  
То гаснет, то мерцает,  
И в Новогодней тишине  
Он громко восклицает:  
«Волшебной ночи Рождества!  
Удачи, счастья и добра!»



Кристина Лузан

Он круглолицый, и животик его трясется,  
Когда он весело смеется.  
Он щекастый  
И, как эльф, немножко проказный.  
Когда я увидел его – рассмеялся,  
А он подмигнул мне, и страх ... испугался.  
И слова он даже сказать не хотел,  
А я не расстроился, просто смотрел.  
Сложил все подарки он разом в чулки  
И сделал так «Тсс!»), мол, дружок, спать иди!  
И мигом взметнулся он по трубе,  
Услышал я только, как свистнул мой день.  
И тут колокольчики все зазвенели,  
Олени поднялись и полетели,  
Легко и так просто они исчезали,  
Как эхо вдали, их слова прозвучали:  
«С Рождеством вас, детишки!  
Спите, как мышки!»



Дмитрий Мельников

Весь облик его рассмешить был способен,  
Он выглядел будто бы сказочный эльф:  
Лицо с бородой, и округлый животик  
Взлетал, как желе, когда слышался смех.  
Кивок головы и мигание глаз  
Заверили, нет, не до страха сейчас!  
И сразу же к делу он приступил:  
Наполнил чулки, к тишине призывая,  
И мир волшебства он мне приоткрыл,  
Вверх по трубе дымоходной взлетая.

Егор Киле

С улыбкой на лице,  
Веселый и смешной,  
Известен он давно  
Как парень озорной.  
Ни с кем не говоря,  
Походкою прямой,  
Подарки всем даря,  
Спит ко мне домой.

Он в двери не входил,  
Но всех он одарил.  
Минуя дымоход,  
Он радость приносил.  
С командой своей  
И парочкой саней,  
Мелькнувшей из окна,  
Его услышал я:  
«Крутого Рождества!»

Удаляются сани,  
И слышно едва:  
«Доброй ночи вам всем  
В канун Рождества!»





Екатерина Закирничная  
Забавный толстяк с большим животом,  
Что словно желе трясется,  
Словно добрый эльф или сказочный гном  
Из волшебного мира к нам рвется.  
Увидев смешинку в его глазах,  
Я понял, что страх мой был вовсе не прав.  
Без слов он к работе своей приступил:  
Подарки в чулки он все разложил,  
Палец затем к губам приложил –  
Понятно, меня помолчать попросил!  
И знак команде дал своей,  
Чтоб трогались в путь они поскорей  
Издали донесся крик:  
«Рождество – чудесный миг!  
Ночь пусть будет, как салют,  
Который люди все так ждут!»



Анастасия Охотникова  
Круглый и толстый животик от смеха,  
Как студень дрожал – доложу вам, потеха!  
Забавный толстяк – просто эльф, да и только!  
Не выдержав, я рассмеялся до колик.  
Вначале слегка опасался смеяться,  
Но звездочек-глаз разве можно бояться?  
Не молвив ни слова, он взялся за дело,  
Чулки у камина наполнил умело,  
Кивнул, пальчик пухленький к носу прижал –  
Мол, тихо, молчи – и в камине пропал.  
Раздался его оглушительный свист –  
И восемь оленей, как птицы, взвились,  
Лишь ветром слова до меня донесло:  
«Всех-всех с Рождеством!  
Я вернусь! Добрых снов!»

Юлия Свириденко  
Широкое лицо и круглый живот,  
Который трясется, как банка с желе,  
Когда он, смеясь, приходит ко мне.  
Пухлые щеки, приятно полноват,  
Как веселый старый эльф, он радует ребят.  
Увидев его, я стал улыбаться,  
Он подмигнул, мол, не надо бояться!  
И так в тишине, не сказав ничего,  
Пошел прямо в зал вершить дело свое.  
Заполнив чулки, он ко мне повернулся  
И по каминной трубе вверх взметнулся,  
В сани вскочил, дал команду свистком,  
Прочь улетел, растворился дымком.  
Только услышал я от него:  
«Ночи спокойной! Идет Рождество!»



А.В. Смирнова  
Добродушное лицо и круглый живот,  
который трясется, когда он смеется,  
напоминая желе-солнце.  
Слегка пухловатый, забавный старик –  
один его вид нас до слез рассмешит.  
Выражение глаз, поворот головы –  
все говорит, что он добрый внутри.  
Не молвив ни слова и засучив рукава,  
разложил по чулкам он подарки сполна!  
Дав знак «Тишина!» и кивнув на прощанье,  
он вверх по трубе улизнул на свиданье  
с другими ребятами, чтобы ночь Рождества  
наполнилась светлым теплом волшебства.

